

hu	Eredeti kezelési útmutató – Akkus excentercsiszoló	2
bg	Оригинални инструкции за употреба – акумулаторна ексцентършлайф машина	15
ro	Traducerea manualului de utilizare original - Șlefuitorul cu excentric cu acumulatori	29

ETSC 2 125 ETSC 2 150



Съдържание

1	Символи.....	15
2	Правила за техниката на безопасност...	15
3	Използване по предназначение.....	19
4	Технически данни.....	19
5	Елементи на уреда.....	20
6	Акумулаторна батерия.....	20
7	Пускане в действие.....	20
8	Настройки.....	20
9	Работа с електрическата машина.....	23
10	Техническо обслужване и поддържане..	23
11	Принадлежности.....	24
12	Околна среда.....	24
13	Общи указания.....	24
14	Зарядно устройство – Указания за безопасност.....	24
15	Зарядно устройство – Технически данни.....	25
16	Зарядно устройство – Символи.....	26
17	Зарядно устройство – Използване по предназначение.....	26
18	Зарядно устройство – Елементи на устройството.....	26
19	Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация.....	27
20	Зарядно устройство – Работа.....	27
21	Зарядно устройство – Поддръжка и грижа.....	27
22	Околна среда.....	28
23	Общи указания.....	28

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете защитни очила.



Носете дихателна защита.



ВНИМАНИЕ! Не поглеждайте в светлинния лъч!



Изваждане на батерията.



Поставете акумулаторна батерия.



Етикетиране за съответствие СЕ



Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 13.2



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Съвет, указание

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.

- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия елек-**

трол на електрически инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- трически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрически инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрически инструмент.
 - d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца.** Не позволявайте електрически инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание.** Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрически инструмент. **Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрически инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
 - f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
 - g. **Използвайте електрически инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
 - h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрически инструмент в непредвидени ситуации.
- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.
 - b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
 - c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
 - d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
 - e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
 - f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
 - g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическият инструмент.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.
- c. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Допълнителни указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.




- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.
- **За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.



- **Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не гледайте към светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да навреди на очите.

- Електрическата машина може да се използва само ако всички защитни съоръжения са в предвидената позиция и ако машината е в добро състояние и е правилно поддържана.
- **След падане проверете електрическият инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.
- Повредените или износени спирачки на диска не бива да се използват.
- **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпространено.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.
- **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифоване в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.
- **Винаги използвайте торбичка за прах Longlife с електромашината или мобилна прахосмукачка на Festool с антистатичен смукателен маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.3 Смесени прахове с метално съдържание и шлифване на влажни повърхности

 От съображения за безопасност трябва да се спазват следните мерки за смесени прахове със съдържание на метал (напр. при шлайфане на боя в автомобилния сектор) и при шлайфане на влажни повърхности:

- Свържете машината към подходяща прахосмукачка.
- Редовно почиствайте машината от прахови отлагания в корпуса на двигателя.



- Носете защитни очила!

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

ETSC 2 125

Ниво на звука	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 2,5 \text{ dB}$

ETSC 2 150

Ниво на звука	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 2,5 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

	ETSC 2 125	ETSC 2 150
a_h	2 m/s^2	$3,5 \text{ m/s}^2$
K	$1,5 \text{ m/s}^2$	$1,5 \text{ m/s}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, шпакловки и други подобни материали.

При смесени прахове с метални частици (например при шлифване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифване на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност (вж. глава 2.3).

Шлайфмашините не са предназначени за мокро шлайфане и шлайфане на чист метал. Материали, съдържащи азбест, не трябва да бъдат обработвани.

Електрическата машина е подходяща за използване с акумулаторна батерия на Festool от серията VP с еднакъв клас на напрежение.



При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

4 Технически данни

Акумулаторна ексцентършлайф машина	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Напрежение на мотора	18 V \equiv	
Обороти на въртене (празен ход)	6000 – 10000 min ⁻¹	
Ход на шлифване	3,5 мм	
Шлифовъчен диск	Ø 125 мм	Ø 150 мм
Тегло (без акумулаторна батерия, с шлифовъчен диск)	1,33 кг	1,36 кг

5 Елементи на уреда

- [1-1] Превключвател за включване/изключване
- [1-2] Превключвател за осветление
- [1-3] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-4] Акумулаторна батерия
- [1-5] Странична светлина
- [1-6] Спирачка на диска
- [1-7] Шлифовъчен диск
- [1-8] Регулиране на оборотите на въртене
- [1-9] Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- [1-10] Смукателен накрайник
- [1-11] Предпазител за ръбове
- [1-12] Longlife торба за прах


Показаните или описани принадлежности от части не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2A] Изваждане на батерията.
- [2B]  Поставяне на акумулаторната батерия – до щракване на място.

i Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия с дисплей на капацитета можете да намерите в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7 Пускане в действие

7.1 Включване/изключване

- ВКЛ. Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-1].
- ИЗКЛ. Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-1].

8 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

8.1 Електроника

Температурен предпазител

Ако електромашината се нагрее твърде много, тя се изключва. Едва след охлаждането на електрическата машина е възможно повторно включване.

Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифване.

Намаляване на оборотите на въртене при силни вибрации

Ако в електромашината се появят силни вибрации и трептения, например когато се използва с интерфейсна подложка, скоростта автоматично се намалява, за да се предпазят електромашината и потребителят.

Регулиране на оборотите на въртене

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с регулиращото колело [1-8] във възможния диапазон (вж. глава 4). По този начин скоростта на шлифване може да бъде напасвана оптимално към обработвания материал.

Ниво на скоростта за всяка задача за шлайфане

– Шлифование с макс. отнемане	5 – 6
– Отшлифование на стара боя	
– Шлифование на дърво и фурнир преди лакирането	
– Междинно шлифование на лак върху повърхности	
– Шлайфане на тънко нанесен лак	4 - 5
– Шлайфане на дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени ръбове	
– Заглаждане на грундиранни дървени повърхности	
– Шлайфане на масивно дърво и ръбове на фурнир	3 – 4
– Шлайфане във фалца на врати и прозорци	
– Междинно шлайфане на ръбове	
– Шлайфане на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата	
– Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата	
– Междинно шлайфане на байцвани повърхности	2 – 3
– Почистване на фалцове на прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Шлайфане на байцвани ръбове	1 – 2
– Шлайфане на термопластични пластмаси	

Защита от повторно пускане

Вградената защита срещу повторно пускане предотвратява автоматичното рестартиране на електромашината в режим на непрекъсната работа след прекъсване на захранването. Електромашината трябва да се включи отново, за да се задейства.

8.2 Смяна на шлифовъчния диск [3А]

Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool. При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните

резултати и да повиши износването на електроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не извършвайте никакви структурни промени в отворената вътрешна част на електромашината, когато шлифовъчният диск е демонтиран.

- ▶ Отвийте винта [3-2].
- ▶ Свалете шлифовъчния диск [3-1].
- ▶ Поставете нов шлифовъчен диск.
- ▶ Затегнете ръчно винта (2,5 Nm).

8.3 Степен на твърдост на шлифовъчния диск

В зависимост от обработваната повърхност електромашината може да бъде оборудвана с шлифовъчни дискове с различна твърдост.

Твърд: Грубо и fino шлайфане по повърхности. Шлайфане по ръбове.

Мек: Универсален за грубо и fino шлайфане, за плоски и изпъкнали повърхности.

Супер мек: Fino шлайфане на формовани части, кривини, радиуси. Не го използвайте за работа по ръбове!

8.4 Закрепване на принадлежности за шлайфане със StickFix [3В]

На шлифовъчния диск StickFix бързо и лесно могат да бъдат закрепвани подходящите за тях шлифовъчни хартии StickFix и шлифовъчни вати StickFix.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради намалено залепване на покритието StickFix.

Принадлещностите могат да се отделят от шлифовъчния диск.

- ▶ Сменете шлифовъчния диск.

- ▶ Притиснете самозалепващите се принадлежности за шлайфане [3-4] върху шлифовъчния диск [3-3].

8.5 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.

Собствено изсмукване с Longlife торба за прах

Шлайфмашината серийно е снабдена със собствено изсмукване. Прахът от шлифование

се изсмуква през отворите за изсмукване в шлифовъчния диск и се улавя в торбата за прах.

Собственото изсмукване не е подходящо за минерални и метални прахове. Структурата на тъканта на торбичката за прах Longlife би се запушила и по този начин би влошила собственото изсмукване на шлайфмашината.

Монтиране на торбичка за прах [4A]

- ▶ Плъзнете ❶ торбичката за прах [4-1] до край.
- ▶ Притегнете ❷ затягащия лост [4-2].

❶ Демонтирайте и изпразнете торбата за прах, ако силата на засмукване намалее [4C].

Демонтиране на торбичката за прах [4B]

- ▶ ❶ Разхлабете затягащия лост.
- ▶ ❷ Извадете торбичката за прах.

Изсмукване с Festool мобилна аспирационна система/прахосмукачка

За да се избегне честото изпразване на торби за прах при по-продължителна работа с електроинструмента, към мобилната аспирационна система/прахосмукачка [1-10] на Festool може да бъде свързан смукателен маркуч с диаметър от 27 мм.

Внимание! Ако не бъде използван антистатичен маркуч, може да се стигне до статичен заряд. Ползвателят може да бъде ударен от токов удар и електрониката на електрическия инструмент може да бъде повредена.

❶ Автоматичното стартиране на мобилната прахосмукачка може да се използва чрез сдвояване с Bluetooth® акумулаторна батерия (вж. инструкциите за работа с акумулаторната батерия).

❶ Ако електрическата машина се използва в режим с акумулаторна батерия с мобилна аспирационна система/прахосмукачка, времето на работа на акумулаторната батерия се намалява. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

❶ Ако засмукващата мощност е висока, поведението на електроинструмента може да се влоши. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

8.6 Предпазител за ръбове [5]

Предпазителят на ръбовете [5-1] намалява възможността шлифовъчния диск да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифоване по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат или повреда на електромашината.

- ▶ ❶ Плъзнете предпазителя за ръбове в жлеба на машината.
- ▶ ❷ Захванете двата края на предпазителя за ръбове вдясно и вляво.
- ▶ ❸ Освободете двата края на предпазителя за ръбове.
- ▶ ❹ Издърпайте предпазителя за ръбове напред.

8.7 Настройка на страничната светлина

Когато електромашината се включи, страничната светлина [1-5] се включва на последния зададен режим. Тя може да се управлява и чрез превключвателя за светлина [1-2], когато електромашината е изключена.

Включване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 1 път.

Задимяване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 2 пъти.

Изключване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 3 пъти.

Яркост и продължителност на последващото сияние

- ▶ Конфигуриране чрез приложение-то Festool Work.

Нулиране на настройките

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина за минимум 5 секунди.

8.8 Приложение Festool*

Електрическата машина може да се конфигурира с помощта на приложението Festool. За тази цел използваната акумулаторна батерия трябва да е с Bluetooth®.

❶ Свързване на акумулаторната батерия чрез Bluetooth®, вж. инструкциите за употреба на акумулаторната батерия.

❶ Във приложението Festool ще откриете допълнителна информация за управлението на електрическата машина.

* Не е налично за всяка страна.

9 Работа с електрическата машина





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.
- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката [1-9].
- Никога не работете без инсталирана спиралка на диска [1-6].
- Дисковата пяна става трошлива при стареене. Преди да започнете работа, проверете пяната за износване.

9.1 Предупредителни сигнали

Предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и електрическата машина се изключва:

Сигнален тон	Причина	Мярка
Издава еднократен звук.	Акумулаторната батерия е изтощена/несъвместима.	Заредете/сменете акумулаторната батерия.
	Електрическата машина е претоварена.	Натоварвайте по-малко електрическата машина.
	Електрическата машина е прегряла.	Пуснете електрическата машина отново след охлаждане.
Издава постоянен звук.	Електрическата машина е дефектна.	За отстраняване на грешката се свържете с производителя.
		

10 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

- За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.
- При намалена мощност или при повишени вибрации почистете отворите за охлаждане.
- Не почиствайте електрическата машина със сгъстен въздух.
- Поддържайте винаги чисти контактните места на електрическата машина и акумулаторната батерия.

10.1 Почистване на изсмукващите канали [6]

Препоръчваме да почиствате изсмукателните канали на шлайфмашината [6-1] с малка плоска четка или кърпа приблизително веднъж седмично (особено при шлайфане на шпакловка от синтетична смола, мокро шлайфане и гипс).

10.2 Почистване на вътрешността на машината [6]

Почиствайте редовно вътрешността на машината от долната част на вентилатора [6-3], в противен случай нивата на вибрациите се влошават поради праховите натрупвания.

10.3 Поддръжка на шлифовъчния диск и спиралката на диска [6]

Спиралката на диска [6-2] опира в шлифовъчния диск и предотвратява неконтролираното му въртене. Чрез използваните метални щифтове спиралката на диска почти не се из-

носа. Шлифовъчният диск обаче може да се износи.

При намалено спирачно действие първо проверете шлифовъчния диск за износване и при нужда го сменете. Заменете повредената спиралка на диска.

11 Принадлежности

Каталожните номера на принадлежности-те и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

12 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат

разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Това позволява тяхното ефективно рециклиране..

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Информация относно критични вещества:
www.festool.bg/reach

14 Зарядно устройство – Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа. Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.**

- Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почиването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.

13 Общи указания

13.1 Информация за лицензи

Информация за лицензите с отворен код, използвани в продукта, може да бъде намерена в приложението Festool* под **Информация > Лицензи с отворен код за машини.**

* Не е налично за всяка страна.

13.2 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запазване на машинни и работни данни. Запазените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица. Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическия инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

13.3 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

13.4 ЕС декларация за съответствие

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.

- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в системна кутия, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рисковете. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

15 Зарядно устройство – Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В ⚡	10,8 – 18 В ⚡	Изход1: 10,8 – 18 В ⚡ Изход2: 10,8 – 18 В ⚡
Зареждащ ток	максимално 16 А	максимално 6 А	Изход1: максимално 6 А Изход2: максимално 6 А
Времена за зареждане на акумулаторни батерии ВР и ВРС, ок.			

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
2,5 Ач	34 мин	34 мин	34 мин
4,2 Ач	76 мин	76 мин	76 мин
3,0 Ач / 3,1 Ач	33 мин	33 мин	33 мин
4,0 Ач	32 мин	32 мин	32 мин
5,0 Ач / 5,2 Ач	33 мин	45 мин	45 мин
6,2 Ач	32 мин	53 мин	53 мин
8,0 Ач	34 мин	87 мин	87 мин
допустима температура на околната среда в предприятието		0 °C до +40 °C	

16 Зарядно устройство – Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Подходящо само за работа на закрито



Предпазител в посочена стойност на тока



Предпазни трансформатори



Клас на защита II



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Етикетиране за съответствие СЕ

17 Зарядно устройство – Използване по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.

- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии ВР и ВРС със следните мрежови напрежения и капацитети:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

18 Зарядно устройство – Елементи на устройството

Отвор за зареждане

[1-2] Акумулаторна батерия

Индикация за остатъчно време (само SCA 16)

Индикация за статус на зареждане

Намотаване кабел за свързване към мрежата

Отвори за проветрение (само SCA 16)

[2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

19.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината .

- ▶ Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- ▶ Пъхнете акумулаторната батерия [1-2] в отвора за зареждане .

19.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. [2].

20 Зарядно устройство – Работа


20.1 Значение на LED


След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16

Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди и , както и вентилаторът се включват за ок. 1 сек.

Работни състояние на зарядното устройство:

 **LED жълто - постоянна светлина**
Зарядното устройство е готово за работа.

 **LED зелено - мигане**
Акумулаторната батерия се зарежда.

READY **LED зелено - постоянна светлина - READY**

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

 **LED червено - мигане**

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

LED червено - постоянна светлина

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)

Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарайте акумулаторна батерия.
- ☑ Индикацията за статус на зареждане мига няколко пъти.

Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди .

20.2 Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкочастни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички ремонтни дейности, за които е необходимо отваряне на корпуса, могат да бъдат извършвани само в оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

21.1 Спазвайте следните указания:

- За да предотвратите щети, почиствайте зарядното устройство с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

22 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно

изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Информация относно критични вещества:

www.festool.bg/reach

23 Общи указания

Декларация за съответствие:

www.festool.com/declaration-of-conformity